

Job

Chapter 33

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1
הָאֲזִינָה: קָנִי אָזְבִּי וְכָל-מְלִי אֲיוֹב נָא שְׁמַע-וְאִלֵּם 1
কান-পাত আমার-বচন আর-সমস্ত- আমার-কথা ইয়োব না শোন- আর-অবশ্য
H0238 H1697 H3605 H4405 H0347 H4994 H8085 H0199

"ইয়োব, এখন আমার কথা শুনুন | আমি যা বলি তা মন দিয়ে শুনুন |

2
בְּחִכִּי: לְשׁוֹנִי גְבַרְהָ פִּי פִתְחָהּ נָא הַגֵּה 2
আমার-তালুতে আমার-জিহ্বা কথা-বলেছে আমার-মুখ খুলেছি না দেখ-
H2441 H3956 H1696 H6310 H4994 H2009

আমি বলবার জন্য প্রস্তুত |

3
מְלִלָּה: בְּרוּר שְׁפֹתַי וְרַעַת אֲמָרִי לִבִּי שִׁשְׁרָ- 3
কথা-বলেছে স্পষ্টভাবে আমার-ওষ্ঠ আর-জ্ঞান আমার-কথা আমার-হৃদয়ের সঠিকতা-
H1305 H8193 H1847 H0561 H3476

আমার অন্তর সৎ তাই আমি সৎ বাক্যই বলবো | আমি যা জানি সে বিষয়ে আমি সত্যই বলবো |

4
חַיִּי: שְׁרִי וְנִשְׁמַת עֲשָׂתִי אֵל רַחֵם- 4
জীবন-দেয়-আমাকে সর্বশক্তিমানে আর-নিঃশ্বাস তৈরি-করেছে-আমাকে ঈশ্বরের আত্মা-
H2421 H7706 H5397 H0410 H7307

ঈশ্বরের আত্মা আমায় সৃষ্টি করেছে | ঈশ্বর সর্বশক্তিমানে নিঃশ্বাস আমাকে জীবন দিয়েছে |

5
הַתְּצַדִּיק: לְפָנַי עָרְכָה הַשִּׁבְיָ תוֹבֵל אִם- 5
দাঁড়াও আমার-সামনে সাজাও উত্তর-দাও-আমাকে পার যদি-
H3320 H6440 H7725 H3201

ইয়োব, আমার কথা শুনুন এবং যদি পারেন আমার প্রশ্নর উত্তর দিন | আপনার উত্তর তৈরী করে রাখুন যাতে আপনি তর্ক করতে পারেন |

6
אָנִי: גַּם-קַרְצָתִי מִחָמָר לָאֵל כְּפִי אָנִי הִן 6
আমি এমনকি- চূর্ণ-হয়েছিলাম মাটি-থেকে ঈশ্বরের-কাছে তোমার-মতো আমি দেখ-
H0589 H1571 H7169 H0410 H6310 H0589 H2005

ঈশ্বরের সামনে আপনি এবং আমি উভয়েই সমান | আমাদের দুজনকে ঈশ্বর মাটি দিয়ে সৃষ্টি করেছেন |

7
יְכַבֵּר: לֹא-עָלָה אִכְפָּי תַבְעָתָהּ לֹא אֲמַתִּי הַגֵּה 7
ভারী-হবে না- তোমার-উপর আর-আমার-চাপ ভয়-করাবে-তোমাকে না আমার-ভয় দেখ
H3513 H3808 H0405 H1204 H3808 H0367 H2009

ইয়োব, আমাকে ভয় পাবেন না | আমি আপনার প্রতি কঠোর হব না |

8
אֶשְׁמַע: מְלִין וְקוֹל בְּאָזְנִי אֲמַתִּי אֶשְׁ 8
শুনি কথাগুলোর আর-শব্দ আমার-কানে বলেছ অবশ্য
H8085 H4405 H0241 H0559 H0389

"কিন্তু ইয়োব, আমি শুনেছি, আপনি কি বলেছেন,

9
לִי: עֲוֹן וְלֹא-אֲזַכֵּי קָה עֲשָׂה בְּלִי אָנִי הָא 9
আমার অধর্ম আর-নেই আমি নির্দোষ পাপ বিনা আমি শুদ্ধ
H5771 H3808 H0595 H2643 H6588 H1097 H0589 H2134

আপনি বলেছেন: 'আমি শুচিশুদ্ধ; আমি নিষ্পাপ | আমি কোন তুল করি নি; আমি অপরাধী নই!

לֹא	לְאוֹבֵב	יִחְשְׁבֵנִי	יִמְצָא	עָלַי	תְּגַוְּאֹתַי	הֵן	10
তঁার	শক্র-জন্য	গণনা-করেন-আমাকে	খুঁজে-পান	আমার-বিরুদ্ধে	অভিযোগ	দেখ	
	H0341	H2803	H4672		H8569	H2005	

আমি কোন ভুল করি নি, কিন্তু ঈশ্বর আমার বিরুদ্ধে। ঈশ্বর আমার সঙ্গে শক্র মত ব্যবহার করেছেন।

אֶרְחָקִי	כָּל-	שָׁמַר	רָגַלְי	בְּדוֹר	יָשׁוּם	11
আমার-পথ	সমস্ত-	পাহারা-করেন	আমার-পা	শিকলে	রাখেন	
H0734	H3605	H8104	H7272	H5465		

ঈশ্বর আমার পায়ে শিকল পরিয়েছেন। আমার সব পথগুলি ঈশ্বর লক্ষ্য করেন।

מֵאִנּוּשׁ:	אֶלֹהֵי	יָרִבָּה	כִּי-	אֶעֱנֶה	זָרְקָה	לֹא-	נָאֵת	הֵן	12
মানুষের-চেয়ে	এলোয়াহ	বড়	কারণ-	উত্তর-দেব-তোমাকে	ধার্মিক	না-	এটা	দেখ-	
H0582	H0433				H6663	H3808	H2063	H2005	

“কিন্তু ইয়োব, এ ক্ষেত্রে আপনি ভুল করেছেন। আমি প্রমাণ করবো যে আপনি ভুল করেছেন। কেন? কারণ, যে কোন লোকের চেয়ে ঈশ্বর মহান।

יַעֲנֶה:	לֹא-	דְבָרָיו	כָּל-	כִּי	רִיבֹתַי	אֲלוֹהֵי	מִדַּע	13
উত্তর-দেন	না-	তঁার-কথা	সমস্ত-	কারণ	তর্ক-কর	তঁার-কাছে	কেন	
		H1697	H3605		H7378	H0413	H4069	

আপনি ঈশ্বরের বিরুদ্ধে কেন অভিযোগ আনেন? কেন আপনি দাবী করেন, ঈশ্বর কোন লোকের অভিযোগের উত্তর দেন না? আপনি ভেবেছেন ঈশ্বর সবকিছুই আপনার কাছে ব্যাখ্যা করে দেবেন?

יְשׁוּרָה:	לֹא	וּבְשִׂימִים	אֵל	יְדַבֵּר-	בְּאֶחָת	כִּי-	14
দেখেন-এটা	না	আর-দুইবারে	ঈশ্বর	কথা-বলেন-	একবারে	কারণ-	
H7789	H3808	H8147	H0410	H1696	H0259		

হতে পারে ঈশ্বর যা করেন তিনি তার ব্যাখ্যা দেন। কিন্তু ঈশ্বর যে ভাবে কথা বলেন লোকে তা বোঝে না।

מִשְׁכָּב:	עָלַי	בְּתַנּוּמוֹת	אֲנָשִׁים	עַל-	תְּרַדְמָה	בְּנֶפֶל	לַיְלָה	חֲזִיוֹן	וּבְקִלּוֹם	15
শয্যা	-উপর	-তন্দ্রায়	মানুষের	-উপর	গতীর-ঘুম	পড়ার-সময়ে	রাতের	দর্শন	স্বপ্নে	
H4904		H8572	H0376		H8639	H5307	H3915	H2384	H2472	

রাত্রে যখন লোকেরা গতীর ঘুমে আচ্ছন্ন ঈশ্বর হয়তো তখন স্বপ্নে কথা বলেন।

יַחֲמֶם:	וּבְמִצְרָם	אֲנָשִׁים	אֵן	יַלְלָה	אֵן	16
মোহর-মারেন	আর-তাদের-অনুশাসনে	মানুষের	কান	খোলেন	তখন	
H2856	H4561	H0376	H0241	H1540		

তখন তারা ভীষণ ভয় পায়। তখন তারা ঈশ্বরের সাবধান বাণী শোনে।

יְכַחֵם:	מִנְדָבָר	וְגַה	מַעֲשֵׂה	אָדָם	לְהַסִּיר	17
চাকেন	পুরুষ-থেকে	আর-অহংকার	কাজ	আদম	দূরে-রাখতে	
H3680	H1397	H1466	H4639	H0120	H5493	

ভুল কাজ করার থেকে বিরত হতে ঈশ্বর তাদের সতর্ক করে দেন এবং তাদের অহঙ্কারী হওয়া থেকে বিরত রাখেন।

בְּשָׂלַח:	מֵעֵבֶר	אֶתְּחִיל	שָׁחַת	מִנִּי-	שִׁבְעָה	תְּשִׁיב	18
তলওয়ারে	যাওয়া-থেকে	আর-তার-জীবন	গর্ত	-থেকে	তার-প্রাণ	ধরে-রাখেন	
H7973			H7845		H5315	H2820	

মৃত্যুলোক থেকে উদ্ধার করবার জন্য ঈশ্বর মানুষকে সতর্ক করে দেন। ধ্বংসোন্মুখ লোকদের পরিত্রাণ করার জন্য ঈশ্বর তা করেন।

אֶתְּ:	עֲצָמָיו	(וְרִיב)	(וְרִיב)	מִשְׁכָּבִי	עַל-	בְּמִכְאוֹב	וְהִנְחָה	19
শক্ত	তার-হাড়	আর-বহ	[আর-বিরোধ]	তার-শয্যা	-উপর	ব্যথায়	আর-শাসন-করা-হয়	
H0386	H6106	H7230	H7379	H4904		H4341	H3198	

“ঈশ্বর হয়ত একজন ব্যক্তিকে যন্ত্রণা দিয়ে শুধরে দেন, তাদের হাড়েও ক্রমাগত ব্যথা হতে পারে।

20 תַּאֲוָה: מֵאֲכָל וְשִׁבְיָה לֶחֶם חַיֵּי וְזִמְמָתָא
 কাঙ্ক্ষিত খাদ্য আর-তার-প্রাণ খাবার তার-জীবন আর-ঘৃণা-করে
[H8378](#) [H3978](#) [H5315](#) [H3899](#) [H2092](#)

তখন সে লোকটি খেতে পারে না, সেই লোকটির এত যন্ত্রণা থাকে যে সে সব চেয়ে ভালো খাবারকেও ঘৃণা করে।

21 רָאָה: לָא עֲצָמוֹתָיו (וְשָׁפָו) | וְשָׁפָו | מְרָא' בְּשָׂרוֹ יָבֵל
 দেখা-যায় না তার-হাড় আর-বের-হয়েছে [আর-বের-হয়েছে] দৃষ্টি-থেকে তার-মাংস ক্ষয়-হয়
[H7200](#) [H3808](#) [H6106](#) [H8192](#) [H8205](#) [H7210](#) [H1320](#) [H3615](#)

ঐ লোকটির গায়ের মাংস আর দেখা যায় না। ঐ লোকটির হাড়গুলো বেরিয়ে পড়ে।

22 לְמִמְתָּיִם: וְחַיָּתוֹ נִשְׁבָּו לְשָׁחַת וְתִקְרָב
 মৃত্যু-আননেওয়ালাদের-কাছে আর-তার-জীবন তার-প্রাণ গর্তের আর-কাছে-আসে
[H4191](#) [H5315](#) [H7845](#) [H7126](#)

ঐ লোকটি “গহবর” এর কাছাকাছি পৌঁছে যায়। ওর জীবনও মৃত্যুর কাছাকাছি চলে আসে।

23 וְשָׂרוֹ: לְאָדָם לְהַגִּיד אֶלֶף מִנִּי- אֶחָד מִלְּאֵי עָלָיו אִם-
 তার-সঠিকতা আদমকে বলতে হাজার হাজার -থেকে এক মধ্যস্থতাকারী দূত তার-উপরে থাকে যদি-
[H3476](#) [H0120](#) [H5046](#) [H0505](#) [H0259](#) [H3887](#) [H4397](#) [H3426](#)

ঈশ্বরের হাজার হাজার দেবদূত আছে; হয়তো তাদের একজন দূত ঐ লোকের ওপর নজর রাখছে। সেই দূত হয়তো ঐ লোকটার জন্যই বলে এবং সে যা ভালো কাজ করেছে সে সম্পর্কেই বলে।

24 מִשְׁפָּחָה: מִצְאָתָי מִשְׁחָת מִרְרָתָהּ וְהָעֵהָב וְיִקְרָב
 মুক্তিমূল্য পেয়েছি গর্ত নামা-থেকে মুক্ত-কর-তাকে আর-বলেন আর-অনুগ্রহ-করেন-তাকে
[H4672](#) [H7845](#) [H3381](#) [H6308](#) [H0559](#)

হয়তো ঐ দূত ঐ লোকটির প্রতি সদয় হয়ে ঈশ্বরকে বলবে: ‘এই লোকটাকে গহবর থেকে উদ্ধার করে দিন! আমি ওর জীবনের জন্য একটি মুক্তিপন পেয়েছি।’

25 עֲלֵמָיו: לַיְמֵי אֲשׁוֹב מִזְעֵר בְּשָׂרוֹ רַחֲמָהּ
 তার-যৌবনের দিনগুলোতে ফিরে-যায় যৌবনের-চেয়ে তার-মাংস সতেজ-হয়
[H5934](#) [H3117](#) [H7725](#) [H5290](#) [H1320](#) [H7375](#)

তখন ঐ লোকটির দেহ আবার তারুণ্যে ভরে উঠবে। যুবকাবস্থায় তার দেহ যেমন ছিল, ঠিক সে রকম হয়ে যাবে।

26 וְשָׁב: בְּתוֹעָה חָנוּ וַיָּרָא וַיִּרְצָה וְאַלֹּהַּ אֵל- יַעֲרָר
 আর-ফেরত-দেন আনন্দে তাঁর-মুখ আর-দেখেন আর-সন্তুষ্ট-হ-তাকে এলোয়াহ -কাছে প্রার্থনা-করে
[H7725](#) [H8643](#) [H6440](#) [H7200](#) [H7521](#) [H0433](#) [H0413](#) [H6279](#)

: וְדַקְדָּקָה: שְׁאֵזָה
 তার-ধার্মিকতা মানুষকে
[H6666](#) [H0582](#)

ঐ লোকটি ঈশ্বরের কাছে প্রার্থনা করবে এবং ঈশ্বর ওর প্রার্থনার উত্তর দেবেন। ঐ লোকটি আনন্দে চিৎকার করবে এবং ঈশ্বরের পূজো করবে। তার সংজীবনের জন্য ঈশ্বর তাকে পুরস্কৃত করবেন ও আবার সুন্দর ভাবে জীবনযাপন করবে।

27 שָׁמָן: וְלֹא- הַעֲוִיָּתִי וְשָׁרָא: וְהַטָּאָתִי וְאִמָּר: וְעַל- וְשָׂרָא
 সমান আর-না- বিকৃত-করেছি আর-সঠিক পাপ-করেছি আর-বলেন মানুষের -উপর গান-করেন
[H3808](#) [H3477](#) [H2398](#) [H0559](#) [H0376](#) [H7789](#)

: לִי
 আমার-জন্য

ঐ ব্যক্তিটি লোকদের কাছে তার দোষ স্বীকার করবে। সে বলবে, ‘আমি পাপ করেছিলাম। আমি ভালোকে মন্দে পরিণত করেছিলাম। কিন্তু আমার যে শাস্তি প্রাপ্য ছিল, সে কঠিন শাস্তি ঈশ্বর আমাকে দেন নি।’

